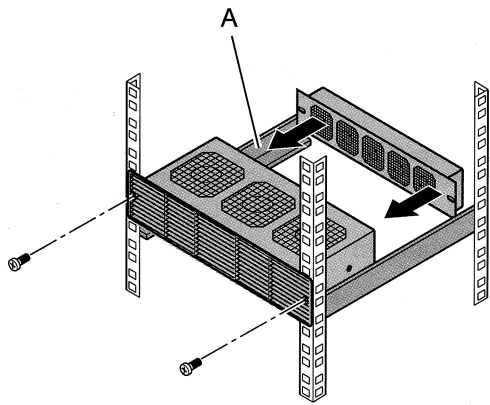


7 Montage / Installation/ Inbetriebnahme

Achtung!
Bei mehr als einer Ventilatorreihe besteht Gefahr durch Abkippen: Lüfter mechanisch absichern (z. B. durch Gleit- schiene (Pos. A) oder Befestigung am Baugruppenträger)

- Lüftereinschub einschieben und an 19"-Befestigungsebene anbringen
- Gegebenenfalls Lüfteraufsatz anbringen und die Anschluß- leitung des Lüfteraufsatzes anschließen



Achtung!
Der elektrische Anschluß und die Inbetriebnahme muß von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die ein- schlägigen örtlichen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Achtung!
Anschlußwerte (gem. Angaben Typenschild) beachten.

Achtung!
Beim Anschließen an das Netz, läuft der Ventilator sofort an.

- Stromversorgung mit Anschlußleitung herstellen.

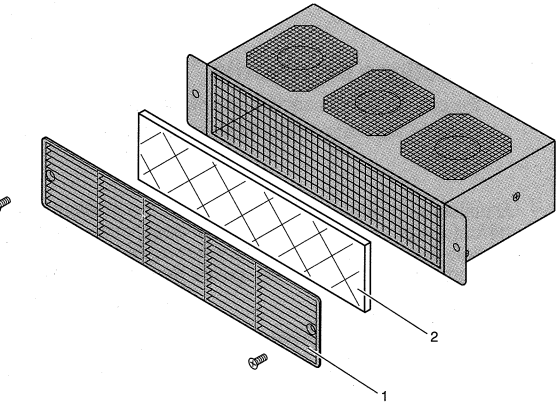
Freie Montageplätze für Lüfter sind abgedeckt, um Luft- kurzschiuß (Falschluff) zu verhindern.

8 Wartung und Pflege

Der SCHROFF Lüfter Einsatz ist äußerst wartungsarm. Die Lebensdauer und die Wirkung wird von der Einsatzart beein- flußt.

Bei durchschnittlicher Umgebungstemperatur von 40°C beträgt die Lebensdauer ca. 40.000 bis 60.000 Std.

8.1 Filtermatte wechseln



(1) Schutzgitter (2) Filtermatte

Diese Filtermatten sind regelmäßig zu reinigen (je nach Lüfter- dimensionierung z. B. einmal monatlich).

Dazu die Filtermatte ausbauen und leicht ausklopfen, ggf. erneuern.

9 Garantie

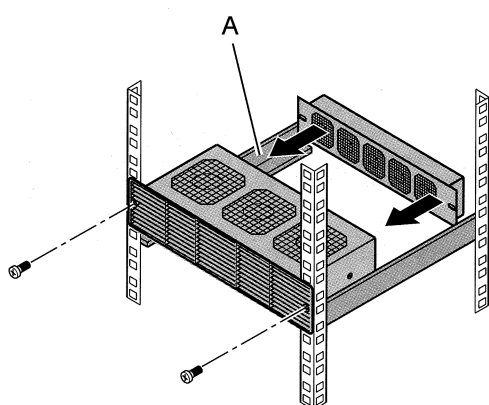
Dauer: 12 Monate ab Lieferdatum.

Bei bestimmungswidrigem Gebrauch, bzw. unsachgemäßer Handhabung kann SCHROFF keinerlei Ansprüche wegen Ver- lusten, Kosten oder Schäden anerkennen. Ansprüche aus Mängelgeschäden sind – soweit gesetzlich zulässig – aus- geschlossen.

7 Assembly / Installation / Commissioning

Warning!
When using more than one row of fans, there is a risk of instability: fans must be mechanically secured (e.g. using slide rails (item A) or attaching to the subrack)

- Slide in the fan tray and attach to the 19" mounting plane.
- Attach supplementary fan if required and connect the con- nection lead of the supplementary fan.



Warning!
Electrical connection and commissioning must be under- taken by an authorized electrician. The local safety regula- tions must be adhered to.

Warning!
Check specification details (see type label).

Warning!
The fan operates as soon as the mains connection is made.

- Mains/line connection is made by the socket at the rear.

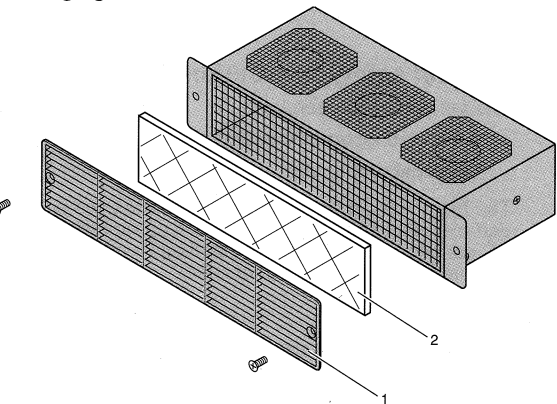
Unused fan positions are covered to prevent air short- circuit.

8 Care and maintenance

Very little maintenance is required for the SCHROFF fan unit. The life expectancy and efficiency is dependant on the type of application.

At an average ambient temperature of 40°C the life expec- tancy is approx. 40,000 to 60,000 hours.

8.1 Changing the filter mat



(1) Protective grille (2) Filter mat

These filter mats should be cleaned regularly (e.g. once a month according to the fan specifications).

Remove the filter mat and beat it gently or renew it.

9 Warranty

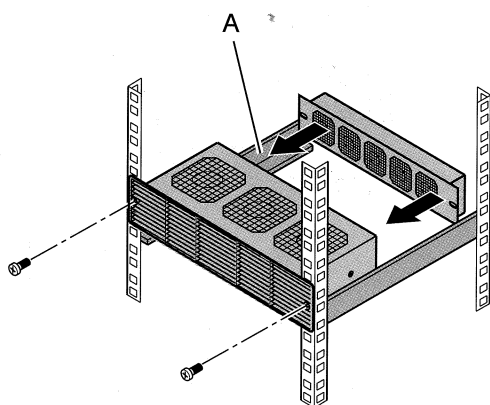
Duration: 12 months from the date of delivery.

SCHROFF can accept no claims for loss, damage or costs in the event of incorrect use or inappropriate handling. Claims for consequential damage are excluded insofar as legally permis- sible.

7 Montage / Installation/ Mise en service

Attention!
Dans le cas d'un tiroir de plus d'une rangée de ventila- teurs, le dispositif risque de basculer. Assurer le maintient (par ex. à l'aide de glissières (rep. A) ou en le fixant sur le bac à cartes).

- Insérer le tiroir de ventilation et le fixer au plan 19"
- Si besoin, brancher le tiroir de ventilation au moyen d'un câble de raccordement, ainsi que le module de ventilation complémentaire.



Attention!
Le raccordement électrique et la mise en service doivent être effectués par du personnel qualifié. Respecter les consignes de sécurité locales.

Attention!
Respecter les valeurs de raccordement indiquées dans le tableau.

Attention!
Une fois raccordé au secteur, les ventilateurs se mettent en route immédiatement.

- Brancher le tiroir de ventilation au moyen d'un câble de rac- cordement

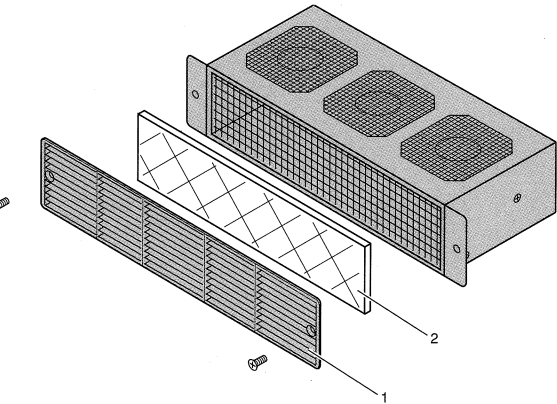
Les logements non occupés par des ventilateurs libres sont obturés afin d'éviter toute entrée d'air.

8 Entretien et maintenance

Le tiroir de ventilation SCHROFF ne nécessite sans aucun ent-retien. Sa durée de vie et son rendement dépendent de son mode d'utilisation.

Pour une température ambiante moyenne de 40°C, la durée de vie est de 40 000 à 60 000 heures.

8.1 Remplacement du filtre



(1) Grille (2) Filtre

Nettoyer régulièrement les filtres (selon la taille du tiroir de ventilation, par exemple une fois par mois).

Pour ce faire, déposer le filtre et le secouer. Si besoin, le rem- placer par un nouveau.

9 Garantie

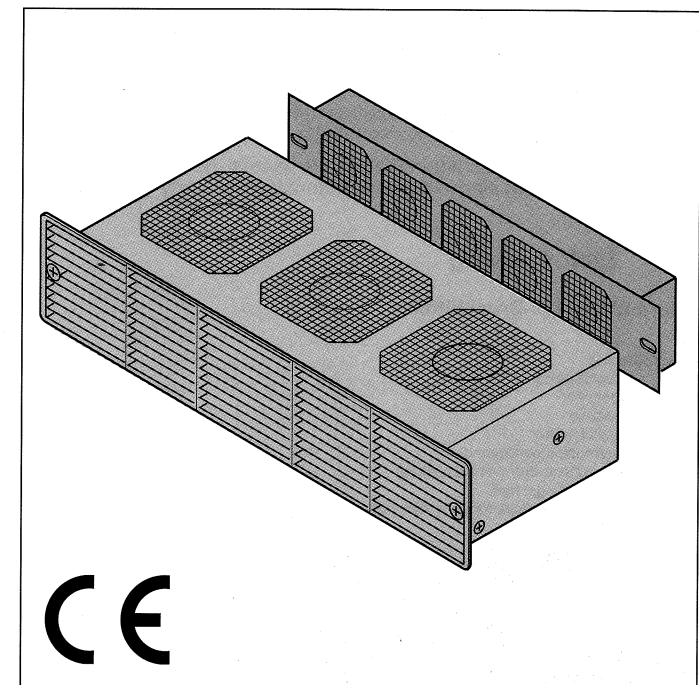
Durée : 12 mois à partir de la date de livraison

En cas d'utilisation non conforme, SCHROFF décline toute responsabilité en cas de pertes, de frais ou de dommages. Les réclamations pour dommages résultant d'un défaut ne pour- ront pas être considérées, en accord toutefois avec la législa- tion en vigueur.

Benutzerinformation
19"- Drucklüfter
Lüfteraufsatz

User Information
19" blower units
Supplementary fan

Notice d'utilisation
Tiroir de ventilation 19"
Module de ventilation
complémentaire



CE
Pentair
60713-751 Rev. 001

Vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen! Entstehen durch Nichtbeachtung Schäden, anlässlich die Garantiesprüche. Diese Dokumentationen wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Dennoch können wir für die vollständige Richtigkeit keine Garantie übernehmen.

Please read these operating instructions carefully before applying power. Your attention is drawn to the fact that the warranty is subject to the application of power sources that are within the limits specified in this manual. Repairs or modifications made by anyone other than Schroff will also void the product warranty.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation. Tout dommage dû à l'observation de nos instructions n'est pas couvert par notre garantie. La présente documentation a été réalisée avec le plus grand soin, mais le risque d'erreurs subsiste malgré tout.

<p>A Austria Volvo Christian Drott KG Fritzstr. 4, A-6832 Subz/Vorarlberg Tel.: + 43 (0)522 484 20 Fax.: + 43 (0)522 421 41 info@volvo.com www.volvo.com</p> <p>AUS Australia Mayer King & Co. 50 Mary Street, Uxley Tel.: + 61 (0)8 222 88 00 Fax.: + 61 (0)8 222 38 96 Info: info@mk.com.au</p> <p>CA Canada Schroff Inc. 111 Grange Way, Suite 504 Scarborough, Ontario M1H 2E9 Tel.: + 1 (416) 289 27 79 Fax.: + 1 (416) 289 28 83</p> <p>CH Switzerland Schroff AG Grödenstr. 6, 8303 Bassersdorf Tel.: + 41 (0)1 837 12 12 Fax.: + 41 (0)1 837 00 74 info@schroff.ch</p> <p>CH China Shanghai Alberta Electronic Company Ltd. 164 Kule Road Chang Ning Area, Shanghai Tel.: + 86 21 5211 1122</p> <p>CZ Czech Republic ZTC electronic P.O. Box 34, 14000 Praha 415 Tel.: + 420 (0)2 67 91 00 82 Fax.: + 420 (0)2 67 91 05 41 ztc@ztc.cz</p> <p>D Germany Schroff GmbH Langensiefel, Postfach 96-100 75234 Straubenhardt Tel.: + 49 (0)7082 794 0 Fax.: + 49 (0)7082 794 200 info@schroff.de www.schroff.de</p> <p>DK Denmark Kval Høuse AS Skælskøvej 11, DK-2840 Høje Tel.: + 45 (0)45 465 800 Fax.: + 45 (0)45 465 801 www.kvalhuse.dk</p> <p>E Spain Cemelia Uxion, 104, E-28043 Madrid Tel.: (+ 34) 91 721 60 10 Fax.: (+ 34) 91 300 06 79 info@cemelia.com</p> <p>EST Estonia AS Scantron Laski 12, 10020 Tallinn Tel.: + 372 (0)2 666 27 31 Fax.: + 372 (0)2 666 27 31 scantron@scantron.com</p>	<p>F France Schroff SA Z.I. 4 rue du Miras N. 1206 Oyonnax 75760 Saint-Jean Tel.: + 33 (0)3 88 50 64 90 Fax.: + 33 (0)3 88 50 64 88 www.schroff.de</p> <p>FIN Finland Schroff Scandinavia AB Penttilenkatu 9, 03100 Nummi Tel.: + 358 (0)9 222 88 00 Fax.: + 358 (0)9 222 38 96 Info: info@schroff.de</p> <p>H Hungary NB Electronic Ltd. Kandóúti út, 1033 Budapest Tel.: + 36 (0)1 387 14 55 Fax.: + 36 (0)1 453 08 28 nb@electronic.hu</p> <p>HK Hong Kong Alberta Electronic Co. Ltd. Bk. C.A.D. 10/F, Elsie Ind. Bldg., 21 Midland Rd. Kowloon, Hong Kong Tel.: + 852 2303 06 22 Info: info@alberta.com.hk</p> <p>HR Croatia Chromex Pos. D. O. O. Medvegradska 35, 10000 Zagreb Tel.: + 385 (0)1 466 79 39 Fax.: + 385 (0)1 466 69 77 chromex@zg.hr</p> <p>IL Israel Schroff Ltd. Viale Milano, 119 21015 Gallarate (Varese) Tel.: + 39 (0)331 794 003 Fax.: + 39 (0)331 793 439 schroff@it.it</p> <p>IN India Schroff K. K. Hans No. 13, Bldg. 47 2-5-1 Shinyokohama, Kohoku-ku, Yokohama-shi Kanagawa 222-0033 Tel.: + 81 (0)45 478 02 81 Fax.: + 81 (0)45 478 02 89</p> <p>LT Lithuania UAB Agner Gedimino 47, 2000 Kaunas Tel.: + 370 (0)7 203 414 Fax.: + 370 (0)7 207 414 agners@uab-agners.lt</p> <p>LT Latvia SOMI Ltd. Sīkalpnieku iel., 2005 Vilnius Tel.: + 370 (0)2 799 000 Fax.: + 370 (0)2 799 066 info@somil.lt</p>	<p>N New Zealand Schroff New Zealand Limited 34 C, Hoell Avenue, Manakau City Auckland Tel.: + 64 (0)9 282 24 61 Fax.: + 64 (0)9 282 24 74 info@nz.schroff.de</p> <p>NZ New Zealand Schroff New Zealand Limited 34 C, Hoell Avenue, Manakau City Auckland Tel.: + 64 (0)9 282 24 61 Fax.: + 64 (0)9 282 24 74 info@nz.schroff.de</p> <p>PL Poland Schroff GmbH / Sp. z o.o. / - oddział w Polsce Mazowiecka 19A, 02-674 Warszawa Tel.: + 48 (0)22 607 96 16 Fax.: + 48 (0)22 607 96 21 info@schroff.pl</p> <p>PT Portugal Aratel - Componentes e Equipamentos Electrónicos, S.A. P.O. Box, Av. Dr. Mário Monteiro, lote 152B-206, 1400-196 Lisboa Tel.: + 351 (0)21 303 08 50 Fax.: + 351 (0)21 303 08 21 aratel@schroff.pt</p> <p>RU Russia Schroff Scandinavia AB Box 2003, 12027 Södertälje Tel.: + 46 (0)8 683 61 00 Fax.: + 46 (0)8 683 61 99 Info: info_nor@schroff.de www.schroff.se</p> <p>S Singapore Hoffman Schroff Singapore Pte. Ltd. 25 H/T Business Park, # 01-6071, Dharma Centre Singapore 609918 Tel.: + 65 652 78 90 Fax.: + 65 652 78 99 Info: info@schroff.com.sg</p> <p>S Sweden Schroff Scandinavia AB Box 2003, 12027 Södertälje Tel.: + 46 (0)8 683 61 00 Fax.: + 46 (0)8 683 61 99 Info: info_nor@schroff.de www.schroff.se</p> <p>SZ Singapore Hoffman Schroff Singapore Pte. Ltd. 25 H/T Business Park, # 01-6071, Dharma Centre Singapore 609918 Tel.: + 65 652 78 90 Fax.: + 65 652 78 99 Info: info@schroff.com.sg</p> <p>T Thailand F. S. Zuehlbig Bangkok Ltd. 11/F Phromkit Building 2 Sukhumvit Road Kwong Khlongtoei Khong Khlong Bangkok 10110 Tel.: + 66 (0)2 656 87 10 Fax.: + 66 (0)2 656 87 67 electronic@fsc.th</p> <p>UK Great Britain Schroff UK Ltd. Maidenhead, Avenue Hemel Hempstead, Herts HP2 7JG Tel.: + 44 (0)1442 213 508 info_uk@schroff.co.uk</p> <p>USA United States of America Pentair Electronic Packaging 179 Commerce Drive Warwick, RI 02806 Tel.: + 1 (401) 732 37 70 Fax.: + 1 (401) 738 79 88 info@pentair-us.com www.pentair-us.com</p> <p>ZA South Africa Pentair Electronic Packaging Eastlands, 111, Seaton 2144 Windward Tel.: + 27 (0)11 444 10 01 Fax.: + 27 (0)11 444 10 02 nat@pentair.com.za</p>
--	---	---

1 Allgemeines

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwendung ausschließlich zur Entwärmung in 19"-Schränken/Gehäusen in eingebautem Zustand.

Dieser SCHROFF Lüfter ist ausschließlich für die Förderung des Mediums Luft (bis 70°C Lufttemperatur) konzipiert und gebaut. Förderung von explosionsfähiger Luft unbedingt vermeiden! Bei verunreinigter Luft unbedingt Luftfilter verwenden.

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidriger Gebrauch!

1.2 CE / Konformitätserklärung

Für den 19"-Umlüfter ist die Einhaltung der Schutzmaßnahmen und die Übereinstimmung mit den Schutzvorschriften gemäß beiliegender Konformitätserklärung erklärt.

Die produktrelevanten Richtlinien, gesetzl. Bestimmungen und Vorschriften sind in dieser Konformitätserklärung aufgelistet.

2 Lieferumfang

Lieferumfang 19"-Drucklüfter

AC-Ausführung

Pos	Bezeichnung
1	Frontgitter
2	Gehäuse
3	Ventilatorgitter
4	Filtermatte innenliegend
5	Kaltgerätestecker f. Netz-zuleitung mit Sicherungsbügel
6	Netzausgangsdose für Lüfterrückwand
7	Ventilator

Für folgende Artikel-Nummern: 10713 - 501 bis 10713 - 520
10713 - 526 bis 10713 - 528
10713 - 534 bis 10713 - 536

DC-Ausführung

Pos	Bezeichnung
-	Pos. 1-4
-	Pos. 6, 7
5	Netzeingangsdose für DC-Zuleitung

Für folgende Artikel-Nummern: 10713 - 510 10713 - 517 10713-521
10713 - 529 10713 - 537

Lieferumfang Lüfteraufsatz

AC, DC-Ausführung

Pos	Bezeichnung
8	Gehäuse
9	Ventilatorgitter
10	Ventilator
11	Netzzuleitung mit Stecker

Der Lüfteraufsatz ist gesondert zu bestellen.
Artikel-Nummern: 10713 - 530 bis 10713 - 533

3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bei bestimmungswidrigem Einsatz und / oder
- unsachgemäßer Verwendung kann vom Lüfter Gefahr ausgehen.

Der Lüfter darf nur in technisch einwandfreiem Zustand und mit unbeschädigter Elektrik verwendet werden. Bei defekten Geräten mit AC-Anschluß besteht Lebensgefahr! Die Schutzgitter (Pos. 3 und Pos. 9) dürfen nicht entfernt werden – Verletzungsgefahr!

4 Schutzrichtungen

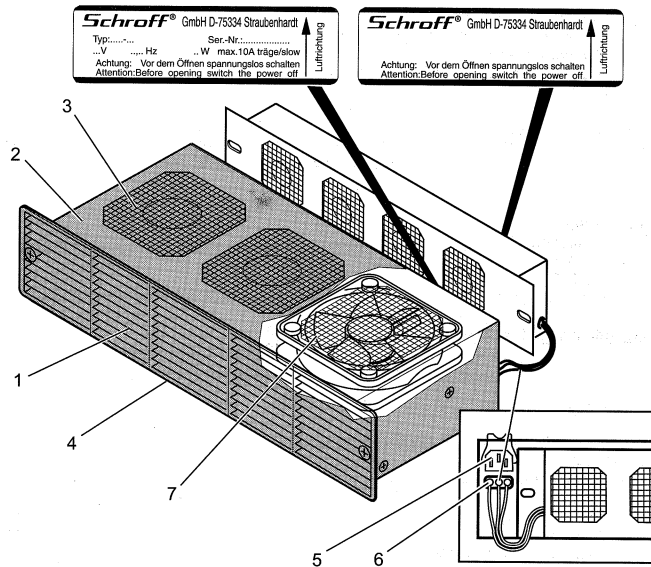
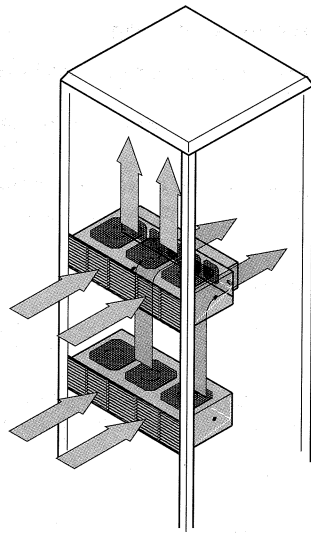
- Schutzgitter auf Luftein- und -austrittsseite

5 Lärm

Dauerschalldruckpegel: <70 dB(A)

6 Entsorgung

Zur Entsorgung unbrauchbarer Lüfter ist vorher nach den ortsüblichen Verfahrensweisen für Elektro- und Kunststoffschrott zu fragen. Ggf. müssen die Stoffe getrennt werden.



1 General

1.1 Specified application

Application exclusively to dissipate heat in assembled 19" cabinets/cases.

The SCHROFF fan unit is exclusively designed and constructed to promote airflow (at up to 70°C ambient temperature). The use of the fan within a potentially explosive atmosphere should be avoided! Always use air filters if the air is polluted.

Any other use is considered as contrary to the specifications!

1.2 CE / declaration of conformity

The attached declaration of conformity describes the protective measures and the protection specifications with which the 19" fan unit must comply.

The guidelines relevant to the product, legal requirements and specifications are described in this declaration of conformity.

2 Delivery comprises

Delivery 19" blower unit

AC version

Item	Description
1	Front grille
2	Housing
3	Fan grille
4	Filter mat, internal
5	Industrial plug for power lead with securing bracket
6	Power output socket for fan rear panel
7	Fan

For the following part nos. 10713-501 to 10713-520
10713-526 to 10713-528
10713-534 to 10713-536

DC version

Item	Description
-	Items 1-4
-	Items 6,7
5	Power input socket for DC lead

For the following part nos. 10713-510 to 10713-517, 10713-521
10713-529 to 10713-537

Delivery supplementary fan

AC, DC version

Item	Description
8	Housing
9	Fan grille
10	Fan
11	Power lead with plug

Please order the supplementary fan separately.
Part Nos. 10713-530 to 10713-533

3 General safety instructions

The fan can be dangerous

- if installed incorrectly and/or
- used inappropriately

The fan unit must be technically safe and used with undamaged electrical equipment. There is a danger to life if units with AC connection are faulty! The protective grilles (item 3 and 9) must not be removed - risk of injury!

4 Protective devices

- Protective grille on air inlet and outlet side

5 Noise

Permanent suppression level: <70 dB(A)

6 Disposal

The local regulations for the scrapping/disposal of electrical equipment and plastics should be adhered to before disposing of unusable fans. The materials may need to be disposed of separately.

1 Généralités

1.1 Conditions d'utilisation

Appareil conçu uniquement pour être monté en armoire ou en coffret 19" et uniquement pour le refroidissement.

Ce tiroir de ventilation est conçu uniquement pour le brassage d'air (jusqu'à une température de 70°C). Ne pas brasser de l'air explosif ! Si l'air est chargé en impuretés, utiliser un filtre à air.

Toute utilisation en conditions autres que celles spécifiées annule la garantie !

1.2 Sigle CE / Certificat de conformité

Pour le tiroir de ventilation 19", le respect des mesures de protection est attesté dans le certificat de conformité en annexe.

Les directives, les dispositions et les prescriptions concernant le produit sont énumérées dans le certificat de conformité.

2 Composition

Composition du tiroir de ventilation 19"

Version AC

Rep.	Désignation
1	Grille frontale
2	Boîtier
3	Grille de protection
4	Filtre intérieur
5	Prise entrée secteur
6	Etrier de blocage
7	Ventilateur

Pour les références suivantes: 10713 - 501 à 10713 - 520
10713 - 526 à 10713 - 528
10713 - 534 à 10713 - 536

Version DC

Rep.	Désignation
-	Rep. 1 à 4
-	Rep. 6 et 7
5	Prise entrée secteur DC

Pour les références suivantes: 10713 - 510 10713 - 517 10713-521
10713 - 529 10713 - 537

Composition du module de ventilation complémentaire

Versions AC et DC

Rep.	Désignation
8	Boîtier
9	Grille de protection
10	Ventilateur
11	Câble secteur avec fiche

Module de ventilation complémentaire à commander séparément.
Référence: 10713 - 530 à 10713 - 533

3 Instructions de sécurité

- En cas de non-observation des précautions d'emploi, le tiroir de ventilation peut présenter un danger.

N'utiliser le tiroir de ventilation que s'il ne présente aucune défectuosité et avec l'alimentation appropriée. Un tiroir de ventilation avec raccordement AC en mauvais état peut entraîner la mort ! Ne pas enlever les grilles de protection (rep. 3 et 9): danger de blessure !

4 Dispositif de protection

- Grille de protection aux entrées et aux sorties d'air

5 Bruit

Niveau de bruit permanent : < 70 dB (A)

6 Recyclage

Avant de jeter un ventilateur hors service, se renseigner sur la procédure locale de recyclage des déchets électriques, électroniques et en matière plastique. Le cas échéant, séparer les composants.